

---

# DEWALT®

---

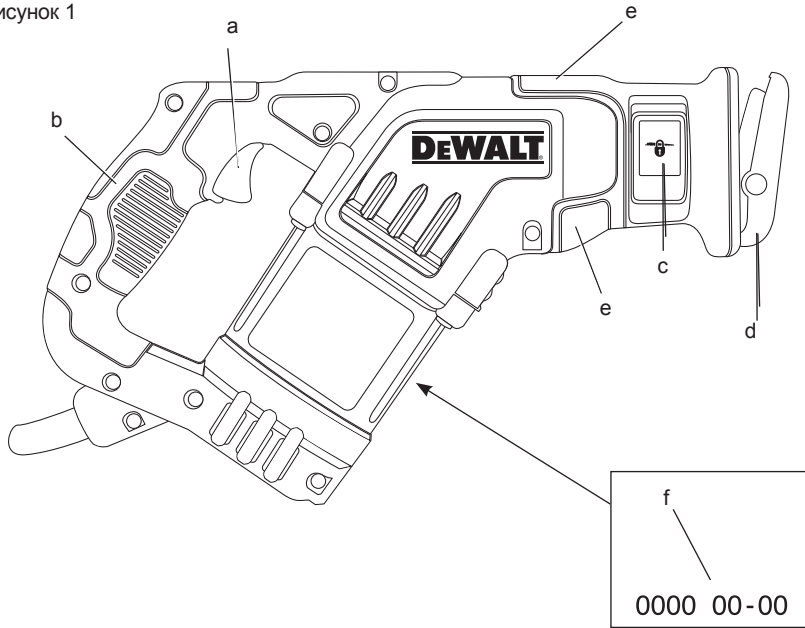
371000-64 LV

**DWE357**

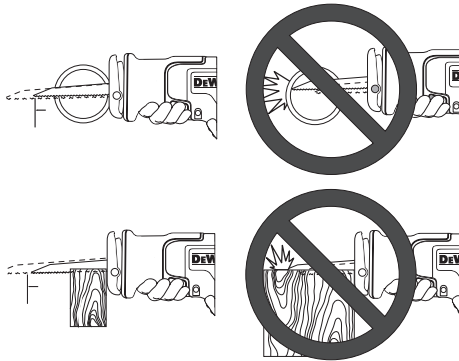
---

<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</b>	<b>5</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>13</b>

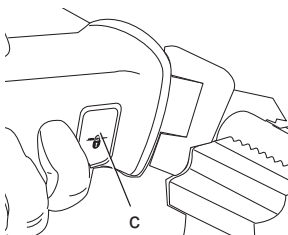
Attēls / Рисунок 1



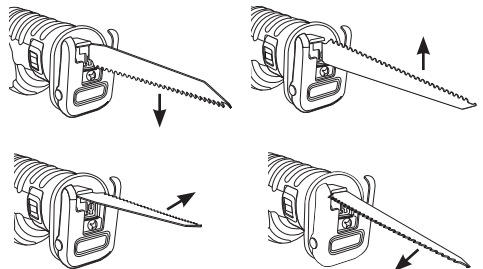
Attēls / Рисунок 2



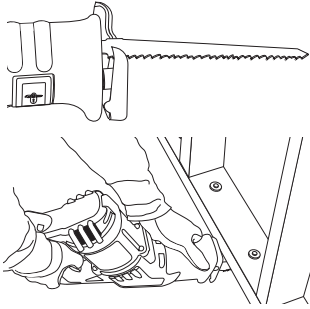
Attēls / Рисунок 3



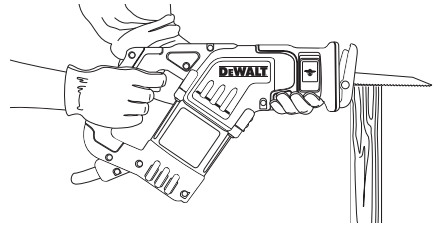
Attēls / Рисунок 4



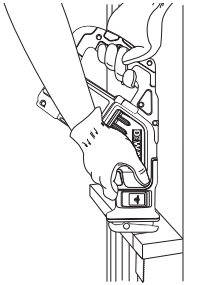
Attēls / Рисунок 5



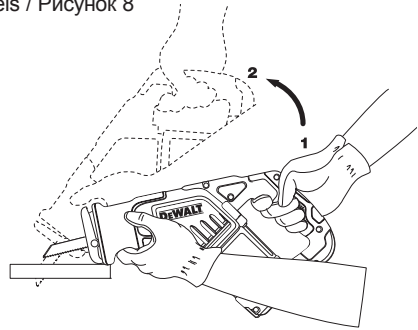
Attēls / Рисунок 6



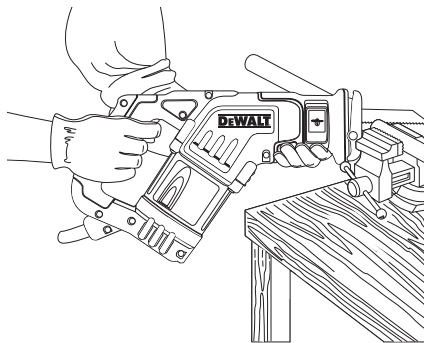
Attēls / Рисунок 7



Attēls / Рисунок 8



Attēls / Рисунок 9



# KOMPAKTS REGULĒJAMA ĀTRUMA ZOBENZĀĢIS DWE357

## Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

## Tehniskie dati

		DWE357
Spriegums	V	230
Apvienotā Karaliste un Īrija	V	230/115
Veids		1
Izejas jauda	W	1050
Ātrums bez noslodzes	min <sup>-1</sup>	0–2800
Gājienu garums	mm	29
Zāģēšanas jauda koksnē/ metāla		
profils/ plastmasas caurulēs	mm	265/130/160
Svars	kg	3,2

L <sub>PA</sub> (skaņas spiediens)	dB(A)	90
K <sub>PA</sub> (skaņas spiediena neprecizitāte)	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (skaņas jauda)	dB(A)	101
K <sub>WA</sub> (skaņas jaudas neprecizitāte)	dB(A)	3

Vibrāciju kopējās vērtības (trīs asu vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN 60745:

Vibrāciju emisijas vērtība a <sub>h</sub>		
Zāģējot dēli		
a <sub>h,B</sub> =	m/s <sup>2</sup>	23,5
Neprecizitāte K =	m/s <sup>2</sup>	4,0

Vibrāciju emisijas vērtība a <sub>h</sub>		
Zāģējot koka balķi		
a <sub>h,WB</sub> =	m/s <sup>2</sup>	29,0
Neprecizitāte K =	m/s <sup>2</sup>	5,6

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.



**BRĪDINĀJUMS!** Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr, ja instruments tiek lietots dažādiem darbiem, ar atšķirīgiem piederumiem vai tiek slikti apkopots, vibrāciju emisija var atšķirties. Šādos gadījumos var

ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, ņemiet vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

## Drošinātāji

Eiropa

230 V instrumenti 10 ampēri, barošanas avots

Apvienotā Karaliste un Īrija

230 V instrumenti 13 ampēri, kontaktdakšas

## Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.

**IEVĒRĪBAI!** Norāda situāciju, kuras rezultātā negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

# EK atbilstības deklarācija

MAŠĪNU DIREKTĪVA



DWE357

DeWALT apļiecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **tehniskajos datos**, ir ražoti saskaņā ar šādiem dokumentiem: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvām 2004/108/EK un 2011/65/ES. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DeWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DeWALTvārdā izstrādā šo paziņojumu.

Horst Grossmann  
Inženiertehniskās un instrumentu izveides nodaļas priekšsēdētāja vietnieks  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
25.01.2012



**BRĪDINĀJUMS!** Lai ievainojuma risks būtu mazāks, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

## Vispārējie elektroinstrumenta drošības norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un noteikumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

### SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZIŅĀM.

Termins „elektroinstrumenti”, kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu (ar vadu), ko darbina ar elektrības palīdzību, vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

#### 1) DROŠĪBA DARBA VIETĀ

- Rūpējieties, lai darba vieta būtu tīra un labi apgaismota. Nesakārtotā un

vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.

- Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novērsiet uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

#### 2) ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšai nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas.** Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas rada mazāku elektriskās strāvas triecienu risku.
- Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas triecienu risks.
- Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas triecienu risks.
- Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktligzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas triecienu risks.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas triecienu risks.
- Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas triecienu risks.

#### 3) PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat viens**

mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.

- b) **Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslidošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, ir mazāks risks gūt ievainojumus.
- c) **Nepieļaujiet nejašu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktligzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
- e) **Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās detaļās.
- g) **Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkņēšanas un savākšanas ierīces, obligāti tās pievienojiet un ekspluatējiet pareizi.** Lietojot putekļu savācēju, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.

#### 4) ELEKTROINSTRUMENTA EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

- a) **Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu.** Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
- b) **Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c) **Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai**

**novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktakšus no barošanas avota un/ vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejašas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.

d) **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos norādījumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.

e) **Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību.** Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.

f) **Regulāri uzasiniet un tīriet griezējinstrumentus.** Ja griezējinstrumentiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.

g) **Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u.c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.

#### 5) APKALPOŠANA

- a) **Uzticiet sava elektroinstrumenta apkopi un apkalpošanu kvalificētam remontstrādniekam, lietojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

#### Papildu drošības norādījumi zobenzāģiem

- **Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja griezējinstrumenti varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu.** Ja griezējinstrumenti saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas triecienu risku.
- **VIENMĒR valkājiet putekļu masku.** Pakļaujot sevi putekļu daļiņu iedarbībai, var rasties elpošanas traucējumi un, iespējams, arī ievainojumi.

- **NEDRĪKST** ieslēgt instrumentu, ja zāga asmens ir iestrādājis apstrādājamajā materiālā vai atrodas saskarē ar to.
- **Netuviniet rokas kustīgajām detaļām.** Rokas nedrīkst turēt zāģēšanas vietas tuvumā.
- **Ievērojiet sevišķu piesardzību, zāģējot virs galvas līmeņa, un pievērsiet īpašu uzmanību vadiem, kas atrodas augstāk virs jums un var būt apslēpti skatienam.** Laicīgi paredziet krītošo zaru un atgriezumu vietu.
- **Šo instrumentu nedrīkst darbināt ļoti ilgi bez apstājas.** Vibrācija, kas rodas, šim instrumentam darbojoties, var izraisīt neatgriezeniskus pirkstu, plaukstu un roku bojājumus. Lai mazinātu vibrācijas ietekmi, valkājiet cimdus, bieži atpūties un ierobežojiet darba laika ilgumu dienā.

### IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

- Izslēdzot zāģi, asmeni nedrīkst apturēt ar pirkstiem.
- Zāģi nedrīkst novietot uz galda vai darbagalda, ja zāģis nav izslēgts. Zāģi izslēdzot, tā asmens vēl neilgu brīdi darbojas.

### ZĀĢĒŠANA

- Zāģējot ar asmeņiem, kas īpaši paredzēti koksnes zāģēšanai, pirms darba sākšanas no apstrādājamā materiāla izņemiet visas naglas un metāla priekšmetus.
- Ja iespējams, apstrādājamā materiāla nostiprināšanai izmantojiet skavas un skrūvspīles.
- Ar šo zāģi nedrīkst zāģēt ļoti mazus materiāla gabaliņus.
- Nesalieciet zāģi pārāk tālu uz priekšu. Vienmēr ir stingri jāstāv uz kājām, īpaši uz sastatnēm un kāpnēm.
- Zāģis ir jātur ar abām rokām.
- Zāģējot izliektas līnijas un iedobumus, lietojiet piemērotu zāģa asmeni.

### ZĀGA ASMENS PĀRBAUDĪŠANA UN NOMAIŅA

- Lietojiet tikai tādus zāģa asmeņus, kas atbilst šajā lietošanas rokasgrāmatā norādītajiem tehniskajiem datiem.
- Jāizmanto tikai asi zāģa asmeņi, kas ir nevainojamā darba kārtībā, bet salūzuši vai saliekti asmeņi ir jāizmet un uzreiz jānomaina.
- Zāģa asmenim ir jābūt cieši nostiprinātam.

## Atlikušie riski

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības noteikumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- dzirdes pasliktināšanās;
- ievainojuma risks lidojošu daļiņu dēļ;
- risks gūt apdegumus no piederumiem, kas darba laikā kļūst karsti;
- ievainojuma risks ilgstoša darba ilguma dēļ.

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet acu aizsargus.

### DATUMA KODA NOVIETOJUMS (1. ATT.)

Datuma kods (f), kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa.

Piemērs:

2012 XX XX  
Ražošanas gads

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 zobenzāģis
- 1 piederumu kārba
- 1 lietošanas rokasgrāmata
- 1 izvērsta instrumenta skata attēls
  - Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.
  - Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.

## Apraksts (1. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Elektrofērkstam vai tā daļas nedrīkst pārveidot. To var sabojāt vai var gūt ievainojumus.

- slēdža mēlīte
- galvenais rokturis
- asmens atlaišanas svira
- sliece
- spals



## PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šis kompaktais regulējama ātruma zobenzāģis DWE357 ir paredzēts profesionāliem koksnēs, metāla, plastmasas un sausa mūra zāģēšanas darbiem.

To **NEDRĪKST** lietot mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šis zobenzāģis ir profesionālai lietošanai paredzēts elektroinstruments. **NELAUJIET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērņus nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

## Elektrodrošība

Elektrodzinējs ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.



Šim DeWALT instrumentam ir dubulta izolācija atbilstoši EN 60745, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.



**BRĪDINĀJUMS!** 115 V instrumenti jādarbina ar droša izolējoša pārveidotāja palīdzību, un starp primāro un sekundāro tinumu jābūt iezemētam ekrānam.

Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DeWALT remonta darbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomaiņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;
- pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas strāvas termināļa;
- pievienojiet zilo vadu pie neitrālā termināļa.



**BRĪDINĀJUMS!** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma termināļa.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 13 A.

## Pagarinājuma vada lietošana

Ja ir vajadzīgs pagarinājuma vads, lietojiet atzītu trīsvalu pagarinājuma vadu, kas ir piemērots šī instrumenta ieejas jauda (sk. **tehniskos datus**). Minimālais vadītāja izmērs ir 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet vadu no tā pilnībā nost.

## SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.

## Regulējama ātruma slēdzis (1. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Šim instrumentam nav paredzēts slēdzi nobloķēt ieslēgtā pozīcijā, un to arī nedrīkst šādi nobloķēt ne ar kādiem citiem līdzekļiem.

Regulējama ātruma slēdža mēlīte (a) sniedz lielāku daudzveidību. Jo tālāk nospiesta slēdža mēlīte, jo lielāks zāģēšanas ātrums.



**UZMANĪBU!** Ļoti mazs ātrums ieteicams, tikai sākot zāģēšanu. Zāģi var sabojāt, ja to ilgstoši darbina ar mazu ātrumu.

## EKSPLUATĀCIJA

### Norādījumi par ekspluatāciju



**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.

## Asmens uzstādīšana un noņemšana (2.–4., 7. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas **izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota.** Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

Pieejami dažādu garumu asmeņi. Izmantojiet konkrētām darbām piemērotu asmeni. Asmenim jābūt garākam nekā 89 mm (3–1/2 collas) un zāģējot jāsniedzas pāri sliecei un apstrādājamā materiāla biezumam. Šim instrumentam nedrīkst uzstādīt figūrzāģa asmeņus.



**BRĪDINĀJUMS!** Sagriešanās risks! Asmens var salūzt, ja zāģējot tas nesniedzas pāri sliecei un apstrādājamā materiāla biezumam (2. att.). Tādējādi palielinās ievainojuma risks, kā arī risks sabojāt slieci un apstrādājamo materiālu.

### ASMENS IEVIETOŠANA ZĀĢĪ

1. Pavelciet asmens atlaišanas sviru (c) augšup (3. att.).
2. No priekšpuses ievietojiet asmens kātu.
3. Spiediet asmens atlaišanas sviru lejup.

**PIEZĪME.** Asmeņi var uzstādīt četrās pozīcijās, kā norādīts 4. attēlā. Asmeņi var uzstādīt augšupvērstā pozīcijā, kā norādīts 7. attēlā, lai būtu vieglāk veikt plakanzāģēšanas darbus.

### ASMENS IZŅEMŠANA NO ZĀĢA



**UZMANĪBU!** Ugunsbīstamība! Nepieskarieties asmenim tūlīt pēc ekspluatācijas. Saskaroties ar asmeni, var gūt ievainojumus.

1. Atveriet asmens atlaišanas sviru.
2. Izņemiet asmeni.

## Pareizs rokas novietojums (1., 5.–9. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** turiet roku pareizi, kā norādīts.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavi negaidītai reakcijai.

Pareizs rokas novietojums paredz turēt vienu roku uz galvenā roktura (b), bet otru — uz spala (e).

## Zāģēšana ar asmeni horizontālā pozīcijā (5. att.)

Modelis DWE357 ir aprīkots ar horizontālu asmens skavu. Uzstādot asmeni horizontālā pozīcijā, var zāģēt tuvu grīdai, sienām vai griestiem, kur brīvā vieta ir ierobežota. Sliecei jābūt piespiestai pie konstrukcijas, lai izvairītos no atsietiena.

### Sliece



**UZMANĪBU!** Sagriešanās risks! Instrumentu nedrīkst ekspluatēt bez slieces, lai nezaudētu kontroli pār instrumentu.

Modelim DWE357 ir nekustīga sliece, ko nevar regulēt.

## Zāģēšana (5.–9. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr **valkājiet acu aizsargus.** Operatoram un tuvumā esošām personām jāvalkā acu aizsargi, kas atbilst ANSI Z87.1.



**BRĪDINĀJUMS!** Ievērojiet īpašu piesardzību, zāģējot virzienā pret sevi. Zāģējot stingri turiet zāģi ar abām rokām.

Pirms ikviena materiāla zāģēšanas pārbaudiet, vai tas ir cieši nostiprināts, lai neslidētu. Viegli uzlieciet instrumentu uz zāģējamo vietu, ieslēdziet dzinēju un nogaidiet, līdz tas sasniedz maksimālo ātrumu, un tikai pēc tam sāciet zāģēt. Ja vien iespējams, zāģa sliece jātur cieši piespiesta pret zāģējamo materiālu (6. att.). Tādējādi var novērst zāģa lēkāšanu, samazināt vibrāciju un izvairīties no asmens salūšanas riska. Zāģējot tādā veidā, kas palielina spiedienu uz asmeni, piemēram, zāģējot leņķī vai izliekti, palielinās vibrācijas, atsietiena un asmens salūšanas risks.



**BRĪDINĀJUMS!** Ievērojiet īpašu piesardzību, zāģējot virs galvas līmeņa, un pievērsiet īpašu uzmanību vadiem, kas atrodas augstāk virs jums un var būt apslēpti skatienam. Laicīgi paredziet krītošo zaru un atgriezumu vietu.



**BRĪDINĀJUMS!** Pirms gremdzāģēšanas vai iezāģēšanas pārbaudiet, vai darba zonā nav slēptu gāzes un ūdens cauruļu vai slēptas elektroinstalācijas. Pretējā gadījumā

*var izraisīt sprādzieni, sabojāt īpašumu, gūt elektriskās strāvas triecienu un/vai smagus ievainojumus.*

## PLAKANZĀĢĒŠANA (7. ATT.)

Pateicoties zāģa dzinēja korpusa un vārpstas korpusa kompaktajai konstrukcijai, ar zāģi var zāģēt ļoti tuvu grīdai, stūriem un citām grūti piekļūstamām vietām.

## IEZĀĢĒŠANA — TIKAI KOKSNEI (8. ATT.)

Vispirms ir jāizmēra iezāģējuma virsma un skaidri saredzami jāatzīmē ar zīmuli, krītu vai markjeri. Izmantojiet konkrētām darbam piemērotu asmeni. Asmenim jābūt garākam nekā 89 mm (3–1/2 collas) un zāģējot jāsniedzas pāri sliecei un apstrādājamā materiāla biezumam. Ievietojiet asmens skavā asmeni.

Pēc tam sagāziet zāģi atpakaļ, līdz slieces aizmugurējā mala atbalstās pret apstrādājamā materiāla virsmu un asmens ir pacelts virs tās (8. att., 1. pozīcija). Ieslēdziet dzinēju un nogaidiet, līdz zāģis palielina ātrumu. Ar abām rokām cieši satveriet rokturi un sāciet lēnām un vienmērīgi ar vēzienu kustināt zāģi augšup, turot slieci stingri pret apstrādājamo materiālu (8. att., 2. pozīcija). Šādā veidā asmens zāģē materiālu. Asmenim jābūt pilnībā izzāģētam cauri materiālam, tikai tad var sākt iezāģēšanu.

**PIEZĪME.** Vietās, kur ir ierobežota asmens redzamība, izmantojiet kā vadītālu zāģa slieces malu. Visām zāģēšanas līnijām jāpārsniedz iezāģējuma vietas garums.

## METĀLA ZĀĢĒŠANA (9. ATT.)

Instrumenta metāla zāģēšanas spēja ir atkarīga no asmens veida un zāģējamā metāla. Smalks asmens piemērots melnajam metālam, savukārt raupjš — krāsainajam metālam. Zāģējot plānas metāla loksnes, ieteicams abos loksnes galos piestiprināt koka gabalus. Tādējādi var vienmērīgi pārzāģēt, neradot pārmērīgu vibrāciju un nesaplēšot loksni. Ievērojiet, ka nedrīkst spiest asmeni ar spēku, citādi samazinās tā kalpošanas laiks vai tas salūzt.

**PIEZĪME.** Zāģējot metālu, parasti ieteicams zāģēšanas vietā uzklāt plānu eļļas vai citas smērvielas kārtiņu, lai būtu vieglāk zāģēt un paildzinātu asmens kalpošanas laiku.

## APKOPE

Šis DEWALT elektroinstrumentis ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.*



## Eļļošana

Šis elektroinstrumentis nav papildus jāeļļo.



## Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** *Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūtiot netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet atzītu acu aizsargaprīkojumu un putekļu masku.*



**BRĪDINĀJUMS!** *Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs vielas var sabojāt šo detaļu materiālu. Lietojiet tikai ziepjūdenī samērcētu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.*

## Papildpiederumi



**BRĪDINĀJUMS!** *Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietosiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.*

Sīkāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautājiet izplatītājam.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.



Ja konstatējat, ka šis DeWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir dalīti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

DeWALT nodrošina DeWALT izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājat savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DeWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DeWALT remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# КОМПАКТНАЯ САБЕЛЬНАЯ ПИЛА С РЕГУЛИРОВКОЙ СКОРОСТИ DWE357

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали инструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

		DWE357
Напряжение питания	В	230
Тип		1
Выходная мощность	Вт	1050
Число оборотов без нагрузки	об./мин.	0–2800
Величина хода	мм	29
Резущая способность: древесина/ металлический профиль/ пластиковые трубы	мм	265/130/160
Вес	кг	3,2

$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(A)	90
$K_{pA}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3
$L_{WA}$ (акустическая мощность)	дБ(A)	101
$K_{WA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия,  $a_{h1}$

Пиление деревянных панелей		
$a_{h1B} =$	$m/c^2$	23,5
Погрешность K =	$m/c^2$	4,0

Значения вибрационного воздействия,  $a_{h1}$

Пиление деревянных балок		
$a_{h1WB} =$	$m/c^2$	29,0
Погрешность K =	$m/c^2$	5,6

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения

инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

## Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению оборудования.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

## Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ  
ОБОРУДОВАНИЮ



DWE357

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/EC и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

*H. Grossmann*

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
25.01.2012



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспалить пыль или горячие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

#### 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной

розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других**

**средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.

- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противозумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства

пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.

#### 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих**

**принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.

- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

#### 5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

### Дополнительные меры безопасности при работе сабельными пилами

- **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкасаться со скрытой проводкой или собственным кабелем.** Контакт режущей принадлежности с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.
- **ВСЕГДА надевайте респиратор.** Вдыхание производственной пыли может стать причиной затрудненного дыхания и возможной травмы.
- **НИКОГДА не включайте инструмент, если зажато полотно или оно касается заготовки.**
- **Держите руки в стороне от движущихся частей инструмента.** Никогда не держите руки возле режущего элемента.
- **Будьте особенно осторожны при выполнении отрезков выше уровня головы и проявите особое внимание при наличии воздушных контактных линий, обзор которых может быть затруднен.** Заблаговременно



спрогнозируйте траекторию падения сучьев и щепок.

- **Не допускается непрерывная работа данным электроинструментом в течение длительного периода времени.** Вибрации, обусловленные работой данным инструментом, могут вызвать неустойчивые нарушения работы пальцев рук и кистей. Для обеспечения защитного амортизирующего эффекта работать следует в перчатках; также следует делать частые перерывы в работе для отдыха и ограничить продолжительность работы данным инструментом в течение дня.

### ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- После выключения, не пытайтесь тормозить пальцами продолжающее двигаться по инерции пильное полотно.
- Кладите пилу на рабочий стол или верстак только в выключенном состоянии. После выключения пильное полотно продолжает двигаться еще несколько секунд.

### ВО ВРЕМЯ ПИЛЕНИЯ

- При использовании пильных полотен, специально предназначенных для работ по дереву, перед началом работы удалите из обрабатываемой заготовки все гвозди и другие металлические предметы.
- По возможности, используйте зажимы или тиски для надежного крепления обрабатываемой заготовки.
- Не пытайтесь распиливать очень мелкие детали.
- Не наклоняйтесь слишком сильно вперед. Обеспечьте устойчивое положение, особенно на лестницах и подмостках.
- Всегда держите пилу двумя руками.
- Используйте гибкие полотна для выпиливания криволинейных заготовок и отверстий.

### ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА

- Используйте только полотна, соответствующие стандартам, которые указаны в данном руководстве.
- Следует использовать только острые полотна в отличном рабочем состоянии; треснувшие или согнутые полотна необходимо немедленно выбросить и заменить.
- Убедитесь в надежной фиксации полотна.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов от принадлежностей, которые в процессе работы сильно нагреваются.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

### МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (f), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2012 XX XX  
Год изготовления

## Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Сабельная пила
- 1 Чемодан
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Описание (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Курковый пусковой выключатель
- b. Основная рукоятка
- c. Зажимная кнопка пильного полотна
- d. Подошва
- e. Захват для руки

### НАЗНАЧЕНИЕ

Ваша компактная сабельная пила с регулировкой скорости DWE357 предназначена для профессионального резания древесины, металла, пластика и гипсокартона.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данная сабельная пила является профессиональным электроинструментом.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- Использование инструмента физически или умственно неполноценными людьми, а также детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица. Не оставляйте детей с инструментом без присмотра.

### Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке инструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DeWALT.

## Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «**Технические характеристики**»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

## Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Данный инструмент не оснащен приспособлением для удержания выключателя во включенном положении и фиксация его в положении ВКЛ. при помощи каких-либо других средств запрещена.

Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости (а) значительно увеличивает удобство при использовании инструмента. Чем сильнее нажим на курковый выключатель, тем выше скорость пилы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Рекомендуется начинать рез на самой низкой скорости. Однако продолжительная эксплуатация на очень низкой скорости может повредить Ваш инструмент.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении **ВЫКЛ.** Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

### Установка и извлечение пильного полотна (Рис. 2-4, 7)



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

В продаже имеются пильные полотна различной длины. Используйте правильный тип пильного полотна для выполняемой операции. Длина пильного полотна должна превышать 89 мм, а само пильное полотно должно выходить за пределы подошвы и во время реза проходить сквозь толщину заготовки. Не используйте с данным инструментом пильные полотна для лобзиковых пил.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность получения пореза. Если пильное полотно не выступает за пределы подошвы и заготовки во время резания, пильное полотно может разрушиться (Рис. 2). Это может привести к повышению риска получения травмы, а также к повреждению подошвы и заготовки.

### УСТАНОВКА ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА

1. Переведите зажимную кнопку пильного полотна (с) вверх (Рис. 3).
2. Вставьте с торца хвостовик пильного полотна.
3. Опустите зажимную кнопку вниз.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Пильное полотно может устанавливаться в 4-х положениях, как показано на рис. 4. Пильное полотно может устанавливаться зубьями вверх для резки заподлицо, как показано на рис. 7.

### ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность получения ожога. Не прикасайтесь к пильному полотну сразу по окончании работы. Контакт с пильным полотном может привести к получению травмы.

1. Раскройте зажим, переведя зажимную кнопку пильного полотна вверх.
2. Извлеките пильное полотно.

### Правильное положение рук во время работы (Рис. 1, 5-9)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за основную рукоятку (b), другой рукой удерживайте захват (e).

### Резание пильным полотном, установленным в горизонтальном положении (Рис. 5)

Ваша пила DWE357 оборудована зажимом для установки пильного полотна в горизонтальном положении. Установка пильного полотна в горизонтальном положении позволяет производить пиление вплотную к полу, стенам или потолку и других труднодоступных местах. Во избежание обратного удара убедитесь, что подошва вплотную прижата к раме.

## Подшова



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

*Опасность получения пореза. Во избежание потери контроля над инструментом во время работы, никогда не используйте инструмент без установленной подошвы.*

Пила DWE357 поставляется с фиксированной, не регулируемой подошвой.

## Резание (Рис. 5-9)



**ВНИМАНИЕ:** *Всегда надевайте защитные очки. Все пользователи и посторонние лица в рабочей зоне должны надевать защитные очки утвержденного типа ANSI Z87.1.*



**ВНИМАНИЕ:** *Будьте особенно внимательны при резании в направлении оператора. Во время распила всегда крепко удерживайте инструмент обеими руками.*

Чтобы избежать потери контроля над инструментом, перед резанием любого типа материала убедитесь, что заготовка надежно закреплена. Расположите пильное полотно почти вплотную к заготовке, запустите двигатель пилы и дождитесь, пока пильное полотно не наберет полную скорость, прежде чем оказать давление на инструмент. По мере возможности, подошва пилы должна плотно прижиматься к обрабатываемому материалу (Рис. 6). Это поможет избежать подпрыгивания пилы или вибрации, а также снизит вероятность поломки пильного полотна. Все резы, при выполнении которых необходимо давление на пильное полотно, например, при резах под углом или со скосом, повышает возможность образования вибрации, обратного удара и поломки пильного полотна.



**ВНИМАНИЕ:** *Будьте особенно осторожны при выполнении отрезов выше уровня головы и проявите особое внимание при наличии воздушных контактных линий, обзор которых может быть затруднен. Заблаговременно прогнозируйте траекторию падения сучьев и щепок.*



**ВНИМАНИЕ:** *Перед выполнением резов в сплошных поверхностях или при врезном пилении всегда проверяйте рабочую зону на наличие скрытых газовых или водопроводных труб или*

*электропроводки. Несоблюдение данного требования может привести к взрыву, повреждению оборудования, поражению электрическим током и/или получению серьезной травмы.*

## РЕЗКА ЗАПОДЛИЦО (РИС. 7)

Компактный дизайн корпуса электродвигателя и шпиндельной коробки Вашей сабельной пилы позволяют осуществлять пиление вплотную к полу, углам и в других труднодоступных местах.

## ПОГРУЖНОЕ/ВРЕЗНОЕ ПИЛЕНИЕ - ТОЛЬКО В ДРЕВЕСИНЕ (РИС. 8)

Первый шаг при погружном пилении - измерение обрабатываемой поверхности и выполнение четких разметок карандашом, мелком или скрайбером. Используйте правильный тип пильного полотна для выполняемой операции. Длина пильного полотна должна превышать 89 мм, а само пильное полотно должно выходить за пределы подошвы и во время реза проходить сквозь толщину заготовки. Вставьте пильное полотно в зажим.

Затем направьте пилу назад, пока задний край подошвы не упрется в поверхность заготовки, а пильное полотно не покроет поверхность заготовки (положение 1, рис. 8). Теперь запустите двигатель и позвольте пиле набрать полную скорость. Крепко удерживайте пилу обеими руками и начните медленно покачивать рукояткой по направлению вверх, удерживая нижнее основание подошвы крепко прижатым к заготовке (положение 2, Рис. 8). Полотно начнет врезаться в материал. Продолжая погружное пиление, всегда следите, что полотно полностью проходит сквозь обрабатываемый материал.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** На участках, где обзор пильного полотна ограничен, используйте подошву пилы в качестве направляющей. Разметочные линии должны выступать за границы предполагаемого реза.

## РЕЗКА МЕТАЛЛОВ (РИС. 9)

Ваша пила имеет различные возможности для резки металла, в зависимости от используемого пильного полотна и типа разрезаемого металла. Для распила черных металлов используйте пильные полотна с мелкими зубьями; для распила цветных металлов используйте пильные полотна с большим шагом зубьев. При резке тонкого листового металла закрепите с обеих сторон листа деревянные

заготовки. Это обеспечит чистоту реза без возникновения чрезмерной вибрации или повреждения металла. Никогда не применяйте дополнительную силу к пильному полотну, это сокращает срок службы полотна и может стать причиной его поломки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Обычно рекомендуется перед резкой металла наносить тонкий слой масла или другого смазочного вещества по всей линии резки - это облегчит работу и продлит срок службы пильному полотну.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



### Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



### Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электрических продуктов отдельно

от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.



## Garantija

DeWALT garantē, ka produktam, to piegādot klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privātu klientu juridiskajam tiesībām un tas neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Jā DeWALT produkts satur materiālu un/vai montāžas trūkumu daļēji vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DeWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai slihta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārslodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešjermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza sūkšanas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolīkam nav DeWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas talonu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānogādā pārdevējam vai tieši pilnvarotajam apkopes pārstāvim vēlākais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DeWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantijas talons:

Ierīces modelis/Katanga numurs .....

Serijs numurs/Datuma kods .....

Klients .....

Pārdevējs .....

Datums .....



## Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Сериальный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

---

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

---

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**









